



CASE IH™ MX MAGNUM™ MX 270 READY TO RUN +Trailer

Gebrauchsanweisung
Instruction
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Direction for use
Instrucción para el uso
Instrukcja obsługi

Návod k upotřebení
Használati utasítás
Säilytä nämä tiedot
Instruktioner
Brugsvejledning
Instruksjoner for bruk
Instruções de uso

Zum Gebrauch in: Tarkoitettu käyttöön Suomessa:
A utiliser dans: Til brug in:
Voor gebruik in: Til brug i:
Da usare in: For bruk i:
For use in: Para utilização em:
Para uso en: Για χρήση στις χώρες:

D A F NL B L I GB
E FIN S DK N P GR IRL

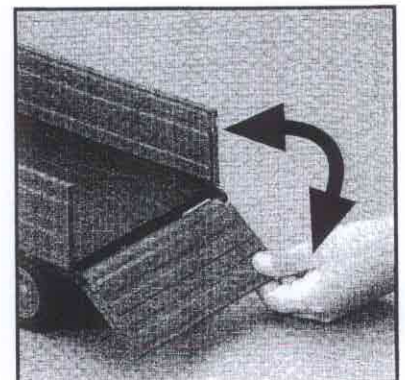
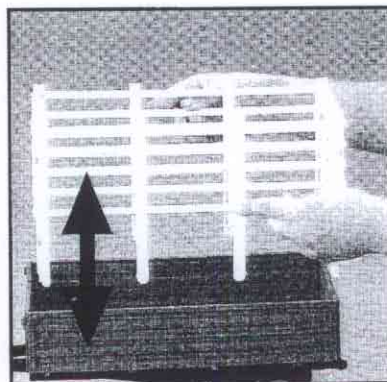
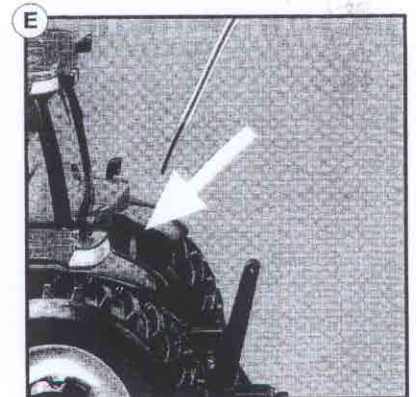
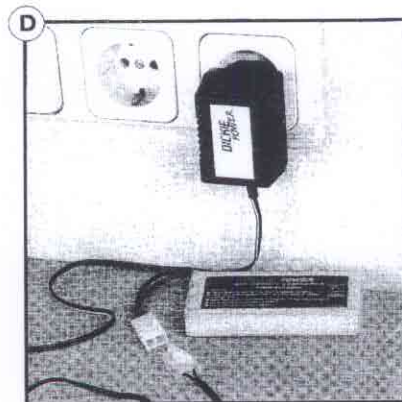
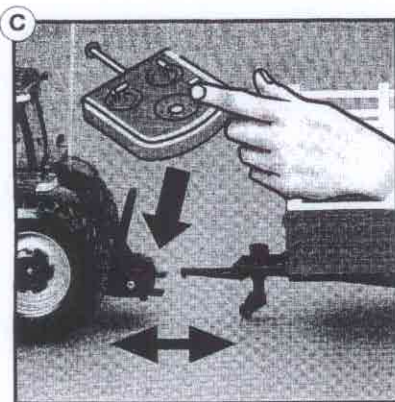
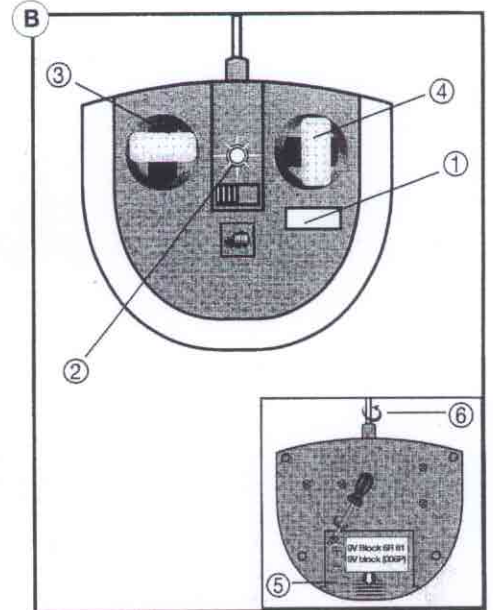
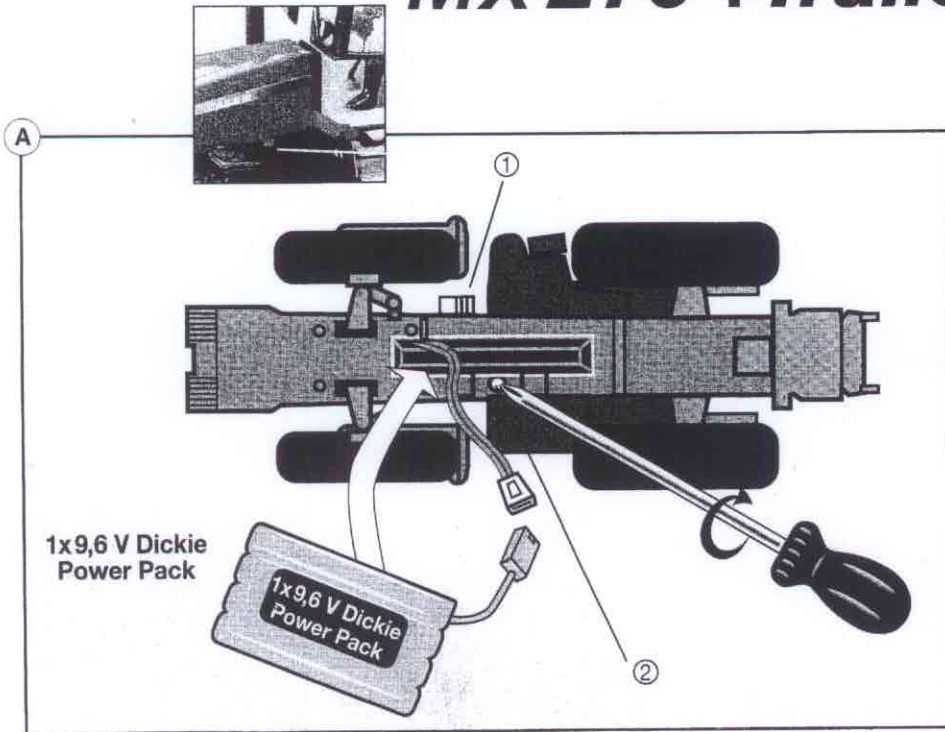


CASE IH and MAGNUM are trademarks of Case Corporation and used under license.



Art.-Nr. 19 717

CASE IH™ MX MAGNUM™ MX 270 + Trailer



! Nur Alkaline-Batterien oder wiederaufladbare NiCd-Batterien verwenden. **!**
! Only alkaline-batteries or NiCd-batteries recommended. **!**

D**Besonderheiten**

- 3-Kanal-Funkfernsteuerung
- 7 Fahrfunktionen: Vorwärts-Links-Rechts-Rückwärts-Links-Rechts-Stop
- An- und Abkuppeln des Anhängers über die Fernsteuerung
- Detailgetreue Superausführung
- Mit aufklappbarer Laderampe
- Anhängeraufbau abnehmbar
- Abnehmbares Führerhaus
- Gesamtlänge 790 mm

A. Chassis-Ansicht unten

1. Ein/Aus-Schalter
2. Batteriefachverschluss

B. Fernsteuerung

1. Ein/Aus-Schalter
2. Kontroll-Leuchte
3. Steuerhebel (vorwärts/rückwärts)
4. Steuerhebel (Lenkung)
5. An- und Abkuppelvorrichtung
6. Batteriefach
7. Teleskopantenne

C. An- und Abkuppeln

Beim Abkuppeln die Abkuppelvorrichtung gedrückt halten und den Traktor nach vorne wegfahren. Beim Ankuppeln, den Traktor rückwärts an die Kuppelvorrichtung des Anhängers fahren, bis diese einrastet.

D. Ready to Run

Inklusive Ladegerät, 9,6V Power Pack und 9V Block 6R61.

E. Antenne**VORSICHT!**

1. Niemals das Fahrzeug hochnehmen, solange die Räder noch drehen.
2. Finger, Haare und lose Kleidung nicht in die Nähe des Motors oder der Räder bringen, wenn das Gerät auf „ON“ geschaltet ist.
3. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, sollten die Batterien bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden.

Das Fahrzeug reagiert nicht

- Die Schalter vom Sender und Auto auf „ON“ stellen.
- Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt?
- Sind die Batteriekontakte verbogen oder verschmutzt?
- Sind Batterien entladen oder defekt?

Das Fahrzeug reagiert nicht richtig, die Reichweite ist zu gering!

- Läßt die Leistung der Batterien/Akkus nach?
- Sind noch andere Modelle mit Funkfernsteuerung in der Nähe, die vielleicht auf der gleichen Frequenz senden?
- Verursachen Metallgitter/Zäune Störungen?
- Sende- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Automodelles.
- Sind Walkie-Talkies/CBN-Funker in der Nähe, die Störungen hervorrufen können?

GB**Specifications**

- With 3-Channel radio control
- 7 driving functions: Forward-left-right backward-left-right-stop
- Catch and detach trailer over the radio control
- Detailed styling
- Folding loading ramp
- Detachable construction
- Detachable cab
- Overall length 790 mm

A. Chassis from below

1. Power switch
2. Battery holder locking

B. Radio Control

1. Power switch
2. Pilot lamp
3. Control lever (forward/backward)
4. Control lever (steering)
5. Catch/detach control button
6. Battery holder
7. Telescope antenna

C. Catching and detaching of the trailer

To detach the trailer press the catch/detach control button and drive the tractor forwards. To catch the trailer reverse the tractor to the trailer coupling until it snaps.

D. Ready to Run

Inclusive charger, 9,6V Power Pack and 9V 6R61.

E. Antenna**ATTENTION!**

1. Do not pickup vehicle while in motion.
2. Keep fingers, hair and loose clothing away from the tires and the wheel hub while the car is on.
3. To avoid accidental operation, remove battery pack when not in use.

Note:

The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

The model car is not responding to the signal

- Switch remote control and model car to ON position.
- Have batteries been correctly inserted?
- Are the battery contacts bent or dirty?
- Are batteries empty or faulty?

The model car is not responding properly the remote control is out of range

- Are the batteries losing strength?
- Are there other radio controlled vehicles being used in the vicinity, maybe using the same frequency?
- Are metal grids / fences causing disturbance?
- Transmitting towers or pylons often interfere with the control of the models.
- Are walkie-talkies / CB senders being used in the vicinity, maybe causing interference?

F**Description**

- Radiotélécommande vitesse 3 canaux
- 7 fonctions de pilotage: Marche avant-virage à gauche-à droite marche arrière-virage à gauche-à droite-arrêt
- Attelage et dételage de la remorque via la télécommande
- Supervision rendant les moindres détails
- Avec rampe de chargement repliable
- Ensemble remorque démontable
- Cabine autonome
- Longueur totale 790 mm

A. Châssis vu de dessous

1. Bouton marcher arrêt
2. Verrouillage du compartiment des piles

B. Contrôle radio

1. Bouton marcher arrêt
2. Voyant témoin
3. Levier de contrôle (marche avant/marche arrière)
4. Levier de contrôle (direction)
5. Commande d'accrochage et de décrochage
6. Compartiment des piles
7. Antenne télescopique

C. Semi-remorque détachable

Pour dételier la remorque appuyer sur la touche atteler/dételer et faire avancer le camion. Pour atteler, faire reculer le camion vers la remorque, jusqu'à ce que le dispositif d'attelage s'enclenche.

D. Ready to Run

Appareil de charge, 9,6V Power Pack et 9V 6R61 sont inclus.

E. Antenne**ATTENTION!**

1. Ne pas saisir le véhicule en mouvement.
2. Ne pas mettre les doigts, ni laisser pendre des cheveux ou des vêtements à proximité des pneus et des moyeux de roue, lorsque le véhicule est 'EN MARCHÉ' (position 'ON')
3. Pour éviter tout fonctionnement accidentel, il faudra enlever le bloc batterie lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

Le véhicule ne réagit pas

- Mettre les interrupteurs de l'émetteur et de l'auto sur ON.
- Les batteries/accus sont-ils bien mis en place?
- Les contacts de la batterie sont-ils tordus ou encrassés?
- Les batteries/accus sont-ils déchargés ou défectueux?

Le véhicule ne réagit pas correctement, la portée est trop faible

- Les batteries/accus perdent en puissance?
- D'autres maquettes dans le voisinage sont télécommandées à la même fréquence?
- Des grillages/clôtures métalliques provoquent des perturbations?
- Des émetteurs ou pylônes électriques pouvant perturber le fonctionnement des maquettes.
- Des Talkies-Walkies ou cibistes dans le voisinage peuvent entraîner des perturbations?

I**Specifiche**

- Radiocomando a 3 canali
- 7 funzioni mobili: Avanti-sinistra-destra retromarchia-sinistra-destra-stop
- Agganciamento e sganciamento del rimorchio
- Superaccessoriato, riproduzioni fedeli nei minimi dettagli
- Piattaforma di carciamento ribaltabile
- Semirimorchio sganciabile
- Cabina staccabile
- Lunghezza totale 790 mm

A. Chassis superiore

1. Interruttore
2. Chiusura scomparto batterie

B. Radiocomando

1. Interruttore
2. Luce di controllo
3. Leva marce (avanti/indietro)
4. Leva sterzo
5. Tasto di controllo aggancia e sgancia
6. Scomparto batterie
7. Antenna di sicurezza

C. Agganciamento e distacco del rimorchio

Per staccare il rimorchio, premere il bottone ataca/stacca e guidare il camion diritto. Per attaccare il rimorchio, fare retromarcia con il trattore verso il rimorchio fino a sentire un rumore secco.

D. Ready to Run

Carica batterie, 9,6V Power pack e 9V 6R61 incluso.

E. Antenna**ATTENTION!**

1. NON prendere in mano il veicolo quando corre.
2. Badare a tenere dita, capelli e indumenti sciolti a distanza dalle ruote e dai semiasse delle ruote, quando il veicolo è acceso (posizione "ON").
3. Per evitare avviamenti accidentali, rimuovere il blocco batterie quando non si utilizza il veicolo.

La macchina non reagisce

- Portare l'interruttore del trasmettitore e dell'auto su ON.
- Le batterie o gli accumulatori sono inseriti correttamente?
- I contatti delle batterie sono deformati o sporchi?
- Le batterie o gli accumulatori sono scarichi o guasti?

La macchina non reagisce correttamente il raggio d'azione è insufficiente

- La potenza degli accumulatori o delle batterie è ridotta?
- Nelle vicinanze sono presenti altri modellini con radiocomando a distanza che trasmettono alla stessa frequenza?
- Recinzioni o reticolati metallici provocano interferenze?
- I pali della luce o i piloni di trasmissione provocano spesso un comportamento incontrollato del modellino di automobile.
- Nelle vicinanze sono presenti dei walkie-talkie o dei trasmettitori CBN che possono provocare interferenze?

NL**Bijzonderheden**

- 3-kanaal-afstandsbediening
- 7 rij-functies: Vooruit-links-rechts achteruit-links-rechts-stop
- Aan-en afhaken van de aanhangwagen via de afstandsbediening
- Detailgetrouw superuitvoering
- Met openslaande laadbrug
- Aanhangwagen-poppbouw afneembaar
- Afneembare bestuurderscabine
- Totale lengte 790 mm

A. Châssis van onderen

1. Aan/uit knop
2. Afsluiting batterijen-vakje

B. Radiocomando

1. Aan/uit knop
2. Controle-lampje
3. Stuurknop (vooruit, achteruit)
4. Stuurknop (links, rechts)
5. Aan-en afkoppelinrichting
6. Batterijen-vakje
7. Telescoop-antenne

C. Aan-en afkoppelen

Bij het afkoppelinrichting ingedrukt houden en de tractor naar voren wegrijden. Bij het aankoppelen de truck achterwaarts naar de koppelinrichting van de aanhangwagen rijden, totdat deze vastklikt.

D. Ready to Run

Inclusief oplaadapparaat, 9,6V Power pack en 9V Block 6R61.

E. Antenne**WAARSCHUWING!**

1. TIJL DE WAGEN NIET OP terwijl deze in beweging is.
2. Houd vingers, haar en losse kleding weg van de banden en de wielnaven terwijl het produkt op "ON" staat.
3. Om te voorkomen dat het produkt per ongeluk wordt ingeschakeld, dient de "batterijen-groep" te worden verwijderd als het niet wordt gebruikt.

Het voertuig reageert niet

- Zet de schakelaars van zender en auto op ON.
- Zijn batterijen resp. accu's correct aangebracht?
- Zijn de batterijcontacten verbogen of vuil?
- Zijn accu's resp. batterijen ontladen of defect?

Het voertuig reageert niet correct, de reikwijdte is te klein

- Wordt het vermogen van de accu's resp. batterijen minder?
- Zijn er nog andere modellen met radio-afstandsbediening in de buurt, die wellicht op dezelfde frequentie zenden?
- Veroorzaken metalen roosters of hekken storingen?
- Zend- of stroommasten leiden vaak tot een ongecontroleerd gedrag van de modelauto.
- Zijn er walkie-talkies/CBN-radiogebruikers in de buurt, die storingen kunnen opwekken?

E**Características especiales**

- Telemando por radio de 3 canales
- 7 funciones: Adelante-izquierda-derecha atrás-izquierda-derecha-stop
- Acoplamiento y desacoplamiento del remolque mediante el mando a distancia
- Ejecución superior, fiel en detalle
- Con rumpa de carga abatible
- Montaje de remolque desmontable
- Cabina del conductor desmontable
- Longitud total 790 mm

A. Vista de la parte interior del chasis

1. Interruptor On/Off
2. Cierre del alojamiento de pilas

B. Mando a distancia

1. Interruptor ON/OFF
2. Testigo de control
3. Palanca de (adelante-atrás)
4. Palanca de (dirección)
5. Dispositivo de acoplamiento y desacoplamiento
6. Alojamiento de pilas
7. Antena telescópica

C. Juntar y separar

Para separar el remolque del tractor, mantener el mecanismo de enganche apretado y mover el tractor hacia delante. Para juntarlos, acercar el tractor al remolque moviéndolo hacia atrás hasta que las piezas del mecanismo de enganche encajen bien.

D. Ready to Run

Incluye cargador, 9,6V Power Pack y 9V Bloque 6R61.

E. Antena**ADVERTENCIA!**

1. NO COGER el vehículo mientras esté en movimiento.
2. Mientras el interruptor esté en posición "ON" debe evitarse acercar los dedos, el cabello o prendas de vestir holgadas a los neumáticos y llantas.
3. Para evitar la puesta en marcha accidental, retirar el pack de baterías cuando no vaya a usarse el juguete.

El vehículo no reacciona

- Colocar el conmutador del transmisor y del auto en ON.
- ¿Baterías/acumuladores bien colocados?
- ¿Contactos de las baterías torcidos o sucios?
- ¿Baterías/acumuladores descargados o defectuosos?

El vehículo no reacciona correctamente, el alcance el alcance es demasiado corto.

- ¿Se están agotando las baterías?
- ¿Se encuentran cerca otros modelos guiados con mando a distancia que tal vez emitan en igual frecuencia?
- ¿Hay tal vez alambrados o redes metálicas que generen interferencias?
- ¿Torres de alta tensión o antenas provocan con frecuencia un comportamiento incontrolado del modelo.
- ¿Se encuentran cerca Walkie-Talkies/ sistemas de radiotransmisión (CBN) que puedan provocar las interferencias?

CZ**Zvláštnosti**

- 3-Kanáň-dálkové ovládání
- 7 funkcí: Vpřed-vlevo-vpravo-zpět-vlevo-vpravo-stop
- S možností připojení a odpojení přívěsu přes dálkové ovládání
- Věrné detaily dokonale zhotovené
- Snímatelná skříň přívěsu
- Snímatelná kabina
- Sklápací sajtna u přívěsu
- Celková délka 790 mm

A. Pohled na sasi zezdola

1. Spínač zapnuto/vypnuto
2. Uzávěr příhradky, na baterie

B. Dálkové ovládání

1. Spínač zapnuto/vypnuto
2. Kontrolní světló
3. Ovládací páka (vpřed/vzad)
4. Ovládací páka (řízení)
5. Tažné zařízení
6. Příhradka na baterie
7. Teleskopická anténa

C. Připojení a odpojení přívěsu

Kodpojení přívěsu je nutno stisknout tlačítko a s traktorem pohnout vpřed. K připojení přívěsu je nutno zajet k přívěsu až do zaklapnutí čepu valnice

D. Ready to Run

Včetně nabíjecího zdroje, 9,6V Power Pack a 9V bloku 6R61.

E. Anténa**UPOZORNENÍ!**

1. Když hračka není v provozu, je doporučeno vyjmout baterie.
2. Neznevedte hračku pokud se kola točí.
3. Když je hračka zapnutá, nedávejte do blízkosti motoru nebo kol prsty, vlasy a volné šatstvo.

Vozidlo nereaguje

- Přepněte spínač vysíláče a Auta na pozici ON.
- Byly správně vloženy baterie/akubaterie?
- Jsou znečištěny nebo ohnuty kontakty baterií?
- Jsou akubaterie/baterie vybité nebo vadné?

Vozidlo nereaguje správně, dosah je příliš malý

- Došlo k poklesu výkonnosti akubaterií/baterií?
- Nachází se v blízkosti ještě jiné modely s dálkovým rádiovým řízením, u kterých lze vycházet z toho, že vysílají ve stejné kmitočtu?
- Jsou příčinou poruch kovové mřížky/ploty?
- Vysílací stožár nebo sloupy elektrického vedení způsobují často nekontrolovatelné chování vozidel.
- Nachází se v blízkosti Walkie-Talkies/ vysíláčky CBN které by mohly být příčinou poruch?

H**Különlegességek**

- 3-csatornás távirányítású
- 7 féle menüfunkció: Előre-balra-jobbra hátra-balra-jobbra-stop
- Utánfutó a távirányítóval rögzíthető és kjooldható
- Részletekben élethű kivitelezés
- Felhajtható rakodó rámpa
- Utánfutózerkezet levehető
- Levehető vezetőfülke
- Hossz 790 mm

A. Karosszéria felüro

1. Be/Ki kapcsoló
2. Elementartó zár

B. Távirányító

1. Be/Ki kapcsoló
2. Kontroll lámpa
3. Kormánykar (előre-hátra)
4. Kormánykar (jobbra-balra)
5. Vontató csatlakozás
6. Elementartó
7. Teleszkóp anténa

C. Le-és ráakasztás

Leakasztásnál a szerkezetet nyomva kell tartani és a traktort előre eltozni. Ráakasztásnál a motorkocsival hátrafelé menni a pótkocsi vonózerkezeteihez addig amíg ez beakad.

D. Ready to Run

Tartalmazza: töltő, 9,6V Power Pack és 9V Blokelem (6R61).

E. Antenna**FIGYELEM!**

1. Az előre nem látható üzemmzavarok elkerülése érdekében, az elemeket a használaton kívüli játékokból vegyük ki.
2. Soha ne emeljük fel a járművet, amíg a kerekei forognak.
3. Ujjunkat, hajunkat vagy lógó ruházatunkat ne tegyük a motor vagy a kerekek közelébe, ha a jármű be van kapcsolva.

A jármű nem reagál

- Az adó és az autó kapcsolóját az ON-ra kell beállítani.
- Jól tették-e be az elemeket és akkumulátorokat?
- El van-e az elem kapcsolóháza helye fordítva vagy piszkos-e?
- Kimerültek vagy meghibásodtak az akkumulátorok/elemek?

A jármű nem reagál rendszeren, túl kicsi a hatótávolság

- Csökken az akkumulátorok/elemek teljesítménye?
- Vannak-e más, távirányítású működő modellek a közelben, amelyek talán ugyanazon a frekvencián sugároznak?
- Lehet, hogy fémrácsok/kerítések okozzák a zavart?
- Az adóvevő vagy villanyoszlopok gyakran kiszámíthatatlanná teszik az autómódel viselkedését.
- Vannak-e walkie-talkie-k vagy CB rádiók a közelben, amelyek okozhatják a zavarást?

DK**Specifikationer**

- 3-kanals radiokontrol
- 7 kørefunktioner: Fremad-venstre-højre-baglens-venstre-højre-stop
- Til-og frakobling af anhænger via fjernstyringen
- Detailleret udførelse
- Sammenklappelig læsserampe
- Anhænger kan frakobles
- Førerhus kan tages af
- Totallængde 790 mm

A. Chassis set nedefra

1. Tænd/sluk
2. Lås til batterium

B. Radiokontrol

1. Tænd/sluk
2. Kontrollampe
3. Styreknop (fremad/baglens)
4. Styreknop (styring)
5. Kontrollnapp til til-og frakobling
6. Batterirum
7. Teleskopantenne

C. Til-og frakobling af anhænger

Ved frakobling af anhænger, tryk på kontrolknappen til til-og frakobling og kør bilen fremad. Ved tilkobling bakkes bilen til anhængersammenkoblingen, indtil den låser.

D. Ready to Run

Inklusiv lader, 9,6V Power Pack og 9V 6R61.

E. Antenne**BEMÆRK!**

1. For at undgå uforudset funktion, bør batterierne fjernes, når legetøjet ikke benyttes.
2. Tag ikke legetøjet op, mens det kører.
3. Pas på ikke at få fingre, hår og løse beklædningsgenstande i nærheden af motor eller hjul, mens der er tændt for bilen.

Bilen reagerer ikke

- Vip knappen på fjernbetjeningen og bilen i position ON.
- Er batterierne/de genopladelige batterier sat ind korrekt?
- Er batterikontakterne bøjet eller snavset?
- Er batterierne/de genopladelige batterier afladet eller defekte?

Bilen reagerer ikke korrekt, rækkevidden er for kort

- Er batterierne/de genopladelige batterier ved at blive afladet?
- Er der andre fjernbetjente modeller i nærheden, som evt. bruger samme frekvens?
- Er der metalgitter/hegn, der kan forårsage forstyrrelser?
- Sendemaster og elmaster kan ofte være årsag til, at bilen ikke kan styres korrekt.
- Er der radiotelefoner/ CB-radioer i nærheden, der kan forårsage forstyrrelser?

N**Spesifikasjoner**

- Med 3-kanals fjernstyring
- 7 Kjørefunksjoner: Forover-høyre-venstre-bakover-høyre-venstre-stop
- Koble henger til og fra med fjernkontrollen
- Mange detaljer
- Leddet læssterampe
- Avtagbar henger
- Avtagbar kalesje
- Lengde 790 mm

A. Undersiden

1. Strømbryter
2. Batterielokk lås

B. Fjern kontrollen

1. Strømbryter
2. Strømlampe
3. Kontrollstikke (forover/bakover)
4. Kontrollstikke (styring)
5. Kobling av-/på-knapp
6. Batteriboks
7. Teleskop antenne

C. For å koble hengeren på eller av

For å koble hengeren av, trykk på utløserknappen på fjernkontrollen og kjø bil bort fra hengeren. For å koble hengeren på, rygg bilen inn under hengeren til du hører koblingen knepper.

D. Ready to Run

Inkludert lader, 9,6V Power Pack og 9V 6R61.

E. Antenne**ADVARSEL!**

1. For å unngå unødvendig bruk, fjern batteriene når leken ikke er i bruk.
2. Plukk ikke opp kjøretøyet mens det beveger seg.
3. Hold fingere, hår og klær borte fra hjulene mens bilen er slått på.

Kjøretøyet reagerer ikke

- Senderens og bilens brytere stilles på ON.
- Er batteriene/akkuene riktig innsatt?
- Er batterikontaktene bøyd eller til-smusset?
- Er akkuene/batteriene utladet eller defekte?

Kjøretøyet reagerer ikke riktig, rækkevidden er for dårlig

- Begynner akkuene/batterienes kapasitet å avta?
- Finnes det andre modeller med radiofjern-styring i nærheten, som kanskje sender på den samme frekvensen?
- Forårsaker metallgitter/gjerdner forstyrrelser?
- Sender- eller strømmaster fører ofte til at bilmodellene oppfører seg ukontrollert.
- Finnes det walkie-talkier/CBN-radiooperatører i nærheten som kunne forårsake forstyrrelser?

S**Detaljer**

- 3-kanals radiocentroll
- 7 Styrfunktioner: Framåt-höger-vänster bakåt-höger-vänster-stopp
- Trailern kankopplas av/på via radiokontrollen
- Detaljert utformning
- Lastramp
- Avtagbar trailer
- Avtagbar hytt
- Längd 790 mm

A. Bilen

1. Av/på knapp
2. Lås till batterilucka

B. Radiokontrollen

1. Av/på knapp
2. Funktionslampa
3. Fram/bak kontroll
4. Styr kontroll
5. Av/på kopplingskontroll
6. Batterilucka
7. Antenn

C. För att koppla loss dragbilen

Tryck på av/påkopplingsknappen och kör dragbilen framåt. För att koppla trailern igen, backa dragbilen mot trailerkopplingen tills det klickar till.

D. Ready to Run

Inkl. laddare, 9,6V Power Pack och 9V 6R61.

E. Antenn**VARSAMMET!**

1. För att undvika skador, ta ur batterierna från bilen, när den inte används.
2. Lyft inte på bilen, när motorn är igång.
3. Ha inte fingrar och hår i närheten av hjulen, när bilen är igång.

Fordonet reagerar inte

- Ställ in sändarens och bilens strömbrytare på ON.
- Ligger batterierna riktigt?
- Är batterikontaktarna böjda eller smutsiga?
- Är batterierna urladdade eller defekta?

Fordonet reagerar inte riktigt, räckvidden är otillräcklig

- Avtar batterieffekten?
- Finns det andra modeller med radiostyrning i närheten som eventuellt arbetar med samma frekvens?
- Försorsakar metallgaller/staket störningar?
- Sändar- och strömmaster leder ofta till att bilmodellen uppför sig okontrollerat.
- Finns det walkie-talkies/ CBN-radio i närheten som kan försorsaka störningar?

P**Especificações**

- Rádio/telecomando com 3 canais
- 7 funções de condução: Para frente-Esquerda-Direita-Marcha atrás-Esquerda-Direita-Stop
- Engatear e desengatear o atrelado por meio do telecomando
- Supermodelo ao mínimo pormenor
- Com rampa de carregamento articulada
- Suporte do atrelado desmontável
- Cabina removível
- Comprimento total 790 mm

A. Visão-Chassis inferior

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Suporte para baterias com tampa

B. Telecomando

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Lampada de controle
3. Alavanca de comando (Avançar/Marcha atrás)
4. Alavanca de comando (Direção)
5. Dispositivo de engate d desengate
6. Suporte para baterias
7. Antena telescópica

C. Engate e Desengate

Ao desengatear manter o dispositivo de desengate 1 premido e conduzir o tractor par a frente. Ao engatar conduzir o tractor de marcha a trás dispositivo de engate até esse engatar.

D. Ready to Run

Inclusive aparelho de carregamento, 9,6V Power Pack e 9V Bloco 6R61.

E. Antena**ATENÇÃO!**

1. Nunca se deve levantar o veículo enquanto que as rodas ainda estejam em movimento.
2. Não ter por perto do motor ou das rodas quando esses stão ligados em "ON", as mãos, o cabelo ou peças de roupa solta.
3. Para evitar o mau funcionamento deve-se retirar as baterias em caso de uma não utilização do brinquendo.

O veículo não reage

- Posicionar o interruptor do transmissor e do Auto no ON.
- Estão as baterias colocadas de modo correcto?
- Estão as ligações da baterias tortas ou sujas?
- Estão as baterias vazias ou estragadas?

O veículo não reage de modo correcto, o alcance é pequeno.

- Está a capacidade das baterias a acabar?
- Estão outros modelos telecomandados por perto, que talvez estejam a emitir na mesma frequência?
- Causam redes/grades de ferro algum tipo de interferência?
- Postes de electricidade ou de transmissão, conduzem muitas vezes a um comportamento não controlável do veículo.
- Estão Walkie-Talkies/ Rádio-CBN por perto, que possam causar algum tipo de interferência?

PL**Szczegóły**

- 3-kanalowy zdalnie sterowany
- 7 funkcji do jazdy: Do przodu-w lewo-w prawo-do tylo-w lewo-stop
- Przyłączanie i odłączanie przyczepy za pomocą pilota
- Szczegółowe wykonanie
- Z otwieraną klapy do ładowania
- Sciągana przyczepa
- Zdejmowana kabina
- Długość 790 mm

A. Pogląd od dołu

1. Włącznik i włącznik
2. Pejemnik na baterię

B. Zdalnie sterowany

1. Włącznik i włącznik
2. Lampka kontrolna
3. Dźwignia sterująca jazdę do przodu i do tyłu
4. Dźwignia sterująca kierownicą
5. Przycisk do Przył, aczania i odł, aszania przyczepy
6. Pojemnik na baterię
7. Antena teleskopowa

C. Przyłączanie i odłączanie przyczepy

Aby odłączyć przyczepę należy nacisnąć przycisk i odjechać traktorem do przodu. Aby połączyć przyczepę z traktorem należy nacisnąć przycisk, cofnąć traktor aż do zaczepienia z przyczepą.

D. Ready to Run

Zawiera ładowarkę, pakiet akumulacyjny 9, 6V oraz 1 baterie 9V 6R61.

E. Antena**UWAGA!**

1. Nie podnosić pojazdu dopóki kola samochodu nie przestaną się kręcić.
2. Palce, włosy i ubranie należy trzymać z daleka od silnika i kół jeśli pojazd jest włączony.
3. Baterie należy wyjąć z pojazdu, jeżeli nie jest on używany

Pojazd nie reaguje

- Włącznik nadajnika przesunięć na pozycje ON.
- Czy baterie/akumulatory są właściwie wlo-zone?
- Czy powierzchnie kontaktowe baterii nie są wykrzywione lub zabrudzone?
- Czy akumulatory wglęnie baterie nie są uszkodzone lub roz ładowane?

Pojazd reaguje niewłaściwie, zasięg pilota jest za mały

- Czy baterie/akumulatory są jeszcze wystarczająco pełne?
- Czy znajduję się w pobliżu inne zdalnie ste-rowane modele, które korzystają może z tej samej częstotliwości?
- Zakłócenia spowodowane przez metalowe kraty lub ogrodzenia?
- Nadajniki radiowe i słupy wysokiego napięcia prowadzą często do niekontrolowanych zachowań auta.
- Czy nie ma w pobliżu użytkowników walkie-talki lub radia CB, którzy mogliby powodować zakłócenia?

FIN**Tiedot**

- 3 kanavan täydet toiminnot
- 7 ajotoimintoa: eteenpäin-vasemmalle-oikealle-taaksepäin-vasemmalle-oikealle-pysähtyy
- Perävaunun kiinnitys ja irrotus lähettimellä
- Yksityiskohtainen muotoilu
- Taittuva laustusramppi
- Irrotettava perävaunu
- Irrotettava hytti
- 2 nopeutta

A. Pohja

1. Virtakytkin
2. Paristokotelon kansi

B. Ohjain

1. Virtakytkin
2. Ohjausvalo
3. Ohjausvipu (eteenpäin/peruutus)
4. Ohjausvipu (käännökset)
5. Kiinnitys-/irrotusnappula
6. Paristokotelo
7. Teleskooppi antenni

C. Perävaunun kiinnitys ja irrotus:

Perävaunu irtoaa, kun painat kiinnitys-irrotusnappulaa ja ajat traktorin eteenpäin. Kiinnität perävaunu peruuttamalla traktori kiinnityskoukkuun niin että se napsahtaa.

D. Ajovalmis

Sisältää laturin, 9,6V akkupaketin ja 9V pariston.

E. Antenni**Huomi!**

1. Älä nosta liikkuvaa ajoneuvoa.
2. Vältä sormien, hiusten ja vaatteiden joutumista pyörien väliin, kun auto on liikkeellä.
3. Poista akkupaketti autosta, kun et käytä sitä.

Jos auto ei tottele ohjausta

- Kytke virta lähettimien ja autoon.
- Ovatko paristot oikein päin?
- Ovatko paristokontaktit taivuneet tai likaisia?
- Ovatko paristot tyhjiä tai vialliset ?

Auto ei toimi kunnolla, auto on kantosäteen ulkopuolella.

- Ovatko paristot heikot?
- Onko lähistöllä muita radio-ohjattavia laitteita, ehkäpä samalla taajuudella?
- Aiheuttavatko metalliritilät/aidat häiriöitä?
- Radiomastot ja voimajohtopylväät aiheuttavat usein häiriöitä.
- Käytetäänkö lähistöllä LA-puhelimia?

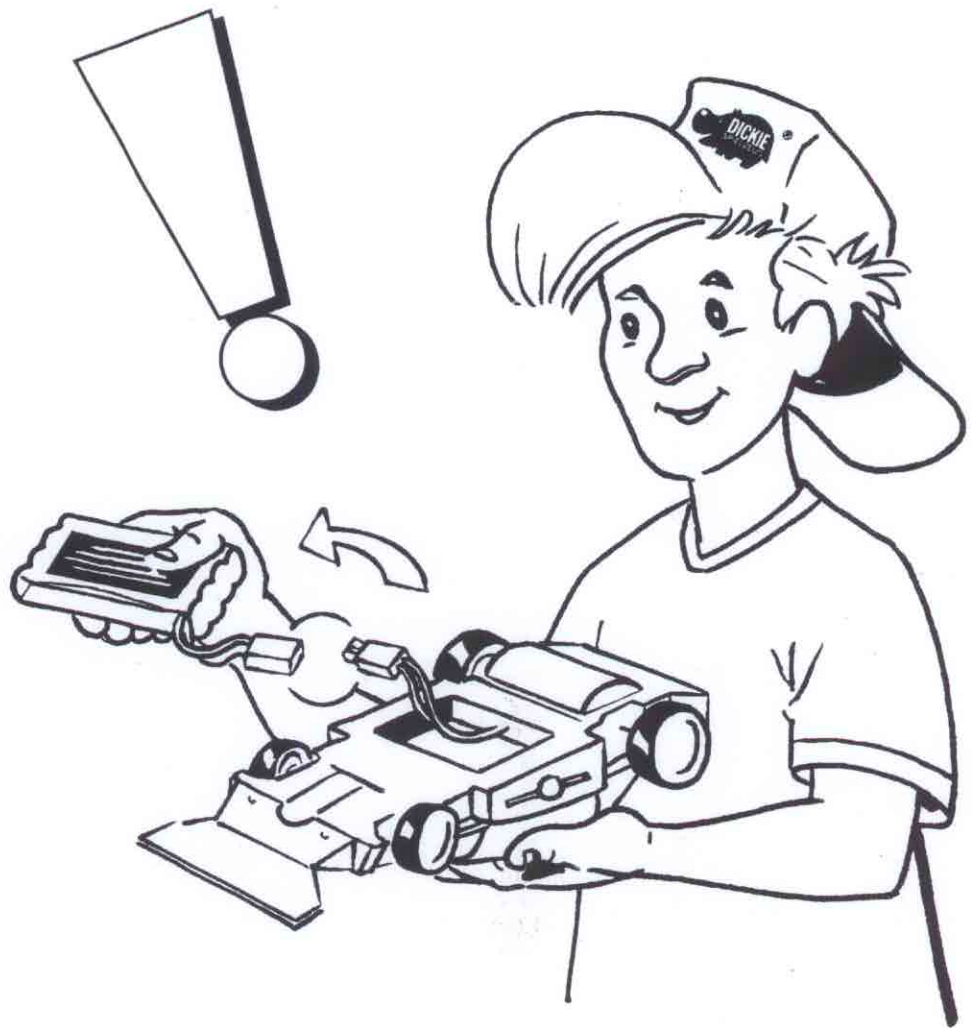


D: Gebrauchsanweisungen / Vorsichtsmaßnahmen (Bitte aufbewahren!)	CR: Návod k upotřebení / Preventivní bezpečnostní opatření (prosíme uschovat)
F: Instructions / Mesures de précaution (conserver, s.v.p.)	H: Használati utasítás / Óvintézkedés (megőriz, kérem)
NL: Gebruiksaanwijzingen / Voorzichtigheidsmaatregelen (alsjeblieft bewaren)	SF: Sällytä nämä tiedot / Spara dessa uppgifter.
I: Istruzioni d'uso / Precauzioni (conservare, per favore!)	S: Instruktioner
GB: Directions for use / Measures of precaution (to keep, please!)	DK: Brugsvejledning / forholdsregler (bør gemmes!)
E: Instrucciones para el uso / Medidas precautorias (conservarse por favor!)	N: Instruksjoner for bruk / Forsiktighetsregler
PL: Instrukcja obsługi / środki ostrożności (prosimy zachować)	PG: Instruções de uso / medidas de precaução (é favor guardar!)

- D:** Auf richtige Polung achten! Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll geben, sondern nur bei den bestehenden Sammelstellen oder einem Sondermüllplatz abgeben. Nur angegebene Batterien verwenden. Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden. Batterien regelmäßig auf Auslaufen prüfen. Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen. Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Anschlußklippen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Ladegerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden. Ladevorgang nur in trockenen Räumen durchführen, Gerät vor Nässe schützen.
- F:** Attention à bien respecter la polarité! Ne pas mettre les piles usées aux ordures ménagères; les porter aux points de collecte ou sur une décharge pour déchets spéciaux. N'utiliser que les piles indiquées. Le chargement des piles ne doit être effectué que par des personnes adultes. Contrôler régulièrement les piles pour éviter qu'elles ne coulent pas. Les piles usagées doivent être ôtées du jouet. Ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables. Oter les piles rechargeables du jouet avant de les recharger. Ne procéder au chargement des piles rechargeables que sous la surveillance d'adultes. Ne jamais utiliser ensemble des piles de différent type ni mélanger piles neuves et piles usagées. Ne pas mettre les bornes de courant en court-circuit. Vérifier le chargeur régulièrement pour contrôler d'éventuelles détériorations. En cas de détérioration, ne pas utiliser le chargeur avant que ce dernier soit réparé. Ne charger qu'à l'intérieur de pièces sèches, protéger l'appareil d'humidité.
- NL:** Let op de correcte aansluiting van de polen! Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren, uitsluitend bij bestaande verzamelpunten of een plaats voor speciaal afval afgeven. Uitsluitend aangegeven batterijen gebruiken. Het wisselen van de batterijen, mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd. Batterijen regelmatig controleren op leeglopen. Lege batterijen uit het speelgoed nemen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen voor het opladen uit het speelgoed nemen. Oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen opladen. Ongelijke batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt. De aansluitklippen mogen niet worden kortgesloten. Lader regelmatig op gebreken controleren. In geval van een gebrek dient u de lader niet meer te gebruiken totdat het defect volledig hersteld is. Opladen alleen in droge ruimtes uitvoeren. Apparaat beschermen tegen vocht.
- I:** Fare attenzione alla giusta polarizzazione! Non gettare le pile usate nella spazzatura, bisogna invece portarle agli esistenti posti di raccolta o ai centri di raccolta di rifiuti speciali. Impiegare soltanto le pile indicate. Soltanto gli adulti possono eseguire il cambio delle batterie. Controllare periodicamente che le batterie non perdano liquidi. Allontanare le batterie scariche dal giocattolo. Le batterie „usa e getta“ non possono essere ricaricate. È necessario tirare fuori le batterie caricate dal giocattolo prima di ricaricarle. Caricare le batterie caricate solo in presenza di un adulto. Non possono essere usate insieme batterie di tipo differente, nuove e usate. Bisogna fare attenzione a non mettere i morsetti in corto circuito. Controllare regolarmente il caricabatteria per verificare la presenza di danni. In presenza di danni non utilizzare il caricabatteria prima che sia stato riparato. Caricare solo in luogo asciutto. Proteggere il meccanismo dall'umidità.
- GB:** Put positive and negative pole in the right place! Do not throw away used batteries in the household garbage, but only give them to the collection stations or dispose of them at a special garbage depot. Only use the batteries specified. Batteries must be exchanged by adults only. Check batteries regularly to see whether they leak. Remove empty batteries from the toy. Non-rechargeable batteries must not be recharged. Before charging remove rechargeable batteries from the toy. Rechargeable batteries must be charged under adult supervision only. Do not use different types of batteries and do not mix new and used batteries. Connecting terminal must not be short-circuited. Check charger regularly if there are any damages. In the case of damage, the charger mustn't be used until it has been completely repaired. Only charge in a dry place, protect the device from wetness.
- E:** No confundir los polos! No tirar las pilas gastadas a la basura doméstica. Entregarlas sólo en puntos de recolección existentes o en un vertedero especial para esots fines. Utilizar sólo las pilas indicadas. El cambio de pilas solamente puede ser efectuado por adultos. Comprobar las baterías con regularidad para evitar deterioros. Sacar las pilas vacías del juguete. Las pilas no recargables no se pueden cargar. Sacar las pilas recargables del juguete antes de cargarlas. Cargar las pilas recargables solamente bajo control de personas adultas. No se pueden usar diferentes tipos de pilas o pilas usadas con pilas nuevas. Los bornes de conexión no pueden estar en cortocircuito. Revisar periódicamente el cargador para detectar cualquier defecto. En caso de avería del cargador deberá ser reparado inmediatamente antes de usarlo nuevamente. Efectuar el proceso de carga sdo en sitios secos. Proteger aparato de la humedad.
- CR:** Pozor na správné vložení baterii. Použité baterie neodhazujte do odpadu, ale jen na určená místa. Používejte pouze doporučené baterie. POZOR – výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba. Baterie pravidelně kontrolovat na jejich vytečení. Vydejte z hračky vybité baterie. Nenabíjitelné baterie se nesmějí nabíjet. Nabíjecí baterie z hračky před nabíjením vydejte. Nabíjení nabíjecích baterií pouze pod dohledem dospělých. Nedoporučuje se používat různé typy baterií ani baterie nové a staré společně. Svorky se nesmějí spojit. Nabíječku pravidelně kontrolovat. Poškozenou nabíječku nepoužívejte. Nabíjení provádějte v suchu a chráňte zařízení před vlhkem.
- H:** Ügyeljen a helyes polarításra. Elhasznált elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni, csak a kijelölt gyűjtőhelyeken adható le. Csak a megadott elem használható. Elemet cserélni csak felnőtteknek szabad. Elemeket rendszeresen ellenőrizni. Kimerült elemeket a játékszerből eltávolítani. Nem feltölthető elemeket használni tilos. Feltöltés előtt a játékszerből az feltölthető elemeket kivenni. Az feltölthető elemeket csak felnőttek felügyelete mellett tölteni. Különböző típusú vagy új és használt elemeket együtt használni tilos. Csatlakozókat nem szabad rövidre zárn. Akkumulátortöltő készülék rendszeresen ellenőrizni. Sérülés esetén e teljes kijavításig nem szabad a akkumulátortöltő készülék működtetni. Tölteni csak száraz helyiségben szabad, a töltőkészülekeél nedvességtől óvjuk.
- SF:** Ei sovellu alle 3-vuotiaille. Sisältää pieniä osia. Käytä vain suositeltuja tai vastaavantyyppisiä paristoja. Älä sekoita eri paristotyyppiä tai uusia ja vanhoja paristoja keskenään. Aseta paristot oikea napaisuus huomioiden. Poista tyhjentyneet paristot laitteesta. Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa ladata. Syöttöliittimiä ei saa oikosulkea. Huolehdi käytettyjen paristojen asianmukaisesta hävittämisestä. Ej lämplig för barn under 3 år. Innehåller små delar. Använd endast batterier av rekommenderad typ eller likvärdiga. Blanda icke förbrukade och nya eller batterier av olika typ. Applicera batterierna med polerna rätt. Tag ut tomma batterier. Ladda aldrig icke laddningsbara batterier. Anslutningsklämmor får inte kortslytas. Se till att batterierna blir anständigt förstörda. Innehåller batterierna för testning. Maahantuoja/Importör: Lelumyynti Oy, Helsinki/Helsingfors. Säilytä nämä tiedot. Paristolaturi pitää tarkastaa säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden varalta, esim. ovatko kaapeli tai johto, tai kotelon muut osat vaurioituneet, ja että mahdolliset vauriot on korjattu kunnollisesti pätevän korjaajan toimesta. Lataa vain kuivassa paikassa, suojele laitetta kosteudelta.
- S:** Var noga med att sätta i batterierna på rätt håll. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, utan lämna in de på speciella sopsationer eller tillbaka till affären. Använd endast rekommenderade eller återuppladdningsbara batterier. Byt ut batterier för ske av vuxna. Kontrollera batterierna ofta så att de inte börjar läcka. Ta ur förbrukade batterier ur leksaken. Ej återuppladdningsbara batterier får aldrig återuppladdas. Innan du laddar upp batterierna, ta ur dem ur leksaken. Batterierna ska laddas upp under uppsikt av någon vuxen. Blanda aldrig olika sorters eller gamla och nya batterier. Se till så att du inte kortslyter enheten. Batteriladdaren bör regelbundet undersökas för att upptäcka eventuella skador och risker, såsom skada på kabel, kontakt, hölje eller andra delar, och i fall sådana skador upptäcks, skall dessa repareras av kompetent person. Laddning ska ske på torr plats, utsätt inte enheten för väta.
- DK:** Sørg for at batterierne sættes korrekt. Brugte batterier må ikke bortskaffes med dagsrenovationen, men lægges i de dertil indrettede batterikontainere, der findes mange steder, eller afleveres til miljøbilen eller på genbrugsstationenen. Beryt kun de anførte batterier. Udskiftning af batterier bør foretages af en voksen. Kontroller regelmæssigt, at batterierne ikke lækker. Opbrugte batterier fjernes fra legetøjet. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades. Batterier fjernes fra legetøjet før opladning. Genopladelige batterier oplades under opsyn af voksne. Beryt ikke forskellige typer batterier og bland ikke nye og gamle batterier. Polklammer må ikke kortslyttes. Batteriopladeren bør regelmæssigt ses efter for eventuel(le) ødelæggelse(r), som for eksempel beskadigelse af kablet eller ledningen, stik, omgivelser eller andre dele, og i tilfælde af sådanne beskadigelser, bliver korrekt repareret af en kompetent person. Opladning må ikke ske, hvor der er vådt eller fugtigt.
- N:** Legg positive og negative poler riktig vei. Kast ikke brukte batterier i søpia, men bruk spesielle søppeldunker og retur stasjoner for batterier. Bruk kun de batteriene som er spesifisert. Batteriene kan kun byttes av voksne. Sjekk batteriene jevnlig for lekkasje. Fjern tomme batterier med en gang. Ikke bruk forskjellige typer batteri og ikke bland nye og gamle batterier. Batteriladeren bør kontrolleres jevnlig for skader, slik som på kabelen eller ledninger, kontakter, deksel eller andre deler. Har det oppstått slike feil må den umiddelbart repareres av en kompetent person. Lad batteriet på et tørt sted. Beskytt mekanismen mot fuktighet.
- PL:** Mocować baterie właściwymi biegunami. Używać tylko właściwych baterii. Regularnie sprawdzać stan zużycia baterii. Wyjąć puste baterie z zabawki. Baterii jednorazowych nie wolno powtórnie ładować. W przypadku używania akumulatorów, należy je przed ładowaniem wyjąć z zabawki. Baterie powinny być wymieniane wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie należy używać różnych rodzajów baterii i nie mieszać nowych ze zużyтыми. Po zużyciu wyjąć baterie dla uniknięcia ewentualnych wycieków. Zużytych baterii nie należy wyrzucać do śmieci, lecz pozostawić je w miejscach do tego przeznaczonych. Zastrzega się możliwość zmian kolorystycznych i technicznych. Baterie przechowywać tylko w suchym miejscu i chronić przed wilgocią. Prosimy o zachowanie powyższych informacji do ewentualnej korespondencji.
- PG:** Prestar atenção à polaridade correcta. As baterias gastas não deverão ser colocadas no lixo doméstico, mas nos pontos de recolha para baterias ou num depósito para lixos especiais. Só utilizar o tipo de bateria indicado. A troca das baterias só deverá ser feita por adultos. Verificar regularmente se as baterias se encontram em bom estado e não derramam. As baterias gastas deverão ser retiradas do brinquedo. Nunca tentar recarregar baterias que não são recarregáveis. No caso de baterias recarregáveis, retirá-las do brinquedo antes de as recarregar. A recarga deste tipo de baterias só deverá ser feita sob a orientação de um adulto. Só deverão ser utilizadas baterias do mesmo tipo. Nunca utilizar ao mesmo tempo baterias novas e baterias gastas. Os bornes de ligação nunca deverão ser curto-circuitados. Controlar a intervalos regulares eventuais defeitos no carregador de baterias. Se o carregador apresentar algum defeito, só poderá ser novamente utilizado após uma reparação completa. O carregamento das baterias só deverá ser feito em locais secos. Proteger o carregador contra a humidade.

DICKIE-SPIELZEUG GmbH & Co. KG
Service-Center
Mittlere Motsch Straße 9.96515 Sonneberg
Tel. 0 36 75 / 7 33 30 • Fax 0 36 75 / 73 33 320





- D:** Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien und Akkus bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden.
- F:** Afin d'éviter une mise en marche imprévue, les piles ainsi que les accumulateurs doivent être retirés du jouet lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- NL:** Om te voorkomen dat het speelgoed gaat werken als dit niet de bedoeling is, dient u de batterijen en accu's eruit te halen als u het niet gebruikt.
- I:** In caso di non utilizzo del giocattolo, al fine di evitare un'improvvisa accensione, è necessario rimuovere batterie e accumulatori.
- GB:** To avoid unintended operation, batteries and accumulators must be removed from the toy when not in use.
- E:** Para evitar que se ponga en marcha inesperadamente, hay que retirar las pilas y los acumuladores del juguete mientras que no se lo utilice.
- CR:** Nepoužíváte-li hračku, je nezbytné k zabráně ní jejího nechtěného uvedení do provozu vyjmout baterie a akumulátorové baterie.
- H:** Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a véletlen üzemeltetést, ki kell venni a játékból az elemeket és az akkumulátorokat, amikor nem játszanak a játékkal.
- SF:** Jotta välttäisiin laitteen tahattomalta käytöltä, on paristot ja akut otettava pois, kun leikkikalua ei käytetä.
- S:** För att undvika att leksaken går igång oavsiktligt, måste batterierna tas ur när den inte används.
- DK:** For at undgå uforudset drift, bør batterierne tages ud når legetøjet ikke bruges.
- N:** For å unngå at den er i unødig drift, må batteriene og akkuene tas ut av leketøyet når det ikke er i bruk.
- PL:** Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu należy w przypadku nieużywania zabawki wyjąć z niej baterie i akumulatory.
- PG:** Para evitar um funcionamento não desejado, deve-se retirar as baterias em caso de não utilização do brinquedo.

DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG · Werkstraße 1 · D-90765 Fürth

